

1WS2000



A370254

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Linha de atendimento: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versão: 1.0

Data de preparação: 2022-04-11

Manual de instruções original

1	Segurança	2
1.1	Explicação de sinais de atenção.....	2
1.2	Instruções de segurança.....	3
1.3	Utilização adequada	5
1.4	Utilização inadequada.....	5
2	Informações gerais	6
2.1	Responsabilidade e garantia	6
2.2	Proteção de direitos autorais	6
2.3	Declaração de conformidade	6
3	Transporte, embalagem e armazenagem.....	7
3.1	Controle de entrega	7
3.2	Embalagem.....	7
3.3	Armazenagem	7
4	Dados técnicos	8
4.1	Dados técnicos	8
4.2	Funções do aparelho	8
4.3	Resumo dos componentes do aparelho	9
5	Instalação e operação	10
5.1	Instalação	10
5.2	Operação	11
6	Limpeza.....	13
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza	13
6.2	Limpeza	14
7	Possíveis defeitos.....	16
8	Reciclagem.....	16



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



PERIGO!

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

1.2 Instruções de segurança

Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

Operação somente sob supervisão

- O aparelho só pode ser operado sob supervisão.
- Fique sempre nas imediações do aparelho.

Equipe de operação

- O aparelho só pode ser operado por pessoal especializado qualificado e treinado.
- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

Segurança ao operar o amaciador de carne

- Durante o trabalho, nunca coloque panos, guardanapos ou outros objetos no dispositivo ou sob o dispositivo, a fim de evitar danos a pessoas ou objetos devido a incêndios, choques elétricos ou ao calor.
- Antes de desmontar/montar as peças, limpe ou mova o dispositivo para outro local, desligue-o (coloque o interruptor LIG/DESL. na posição "OFF") e desconecte-o da fonte de alimentação (puxe a fixa da tomada).
- Nunca use a força ao instalar o dispositivo.
- Ligue a máquina apenas após a montagem completa e correta. Para fazê-lo, leia as instruções contidas no item 5.2 "Operação".
- Nunca toque o bocal de alimentação nem introduza quaisquer objetos quando o aparelho estiver ligado à eletricidade.
- Nunca coloque cabelo, roupas ou utensílios de cozinha no bocal de alimentação do aparelho.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que não haja objetos estranhos no bocal de alimentação do dispositivo.
- Nunca aproxime o rosto do bocal de alimentação do dispositivo enquanto o motor estiver funcionando.

Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.

1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- Amaciamento / processamento de carne

PT

1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

O uso a seguir não está de acordo com o uso pretendido:

- Processamento de produtos alimentares inadequados.

2 Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

3 Transporte, embalagem e armazenagem

3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

4 Dados técnicos

4.1 Dados técnicos

Nome:	Amaciador de carne 1WS2000
Número de ref.:	A370254
Material:	aço inoxidável
Material do conjunto de rolos:	aço
Dimensões do bocal de alimentos (L x P) em mm:	25 x 190
Rendimento máx. em kg/h:	200
Carga de conexão:	0,35 kW 230 V 50 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	490 x 222 x 432
Peso em kg:	18,0

Sujeito a alterações técnicas!

PT

Versão / propriedades

- Cor: prata
- Interruptor de ligar/desligar
- Luz indicadora: Liga/Desliga
- conjunto de rolos amovível:
- todos os componentes de aço inoxidável podem ser lavados na máquina de lavar louça
- Incluído: 1 conjunto de rolos com divisórias:
 - 2x divisória na área de enchimento
 - 2x divisória no amaciador de carne

4.2 Funções do aparelho

O amaciador de carne é destinado à preparar bifés.

4.3 Resumo dos componentes do aparelho

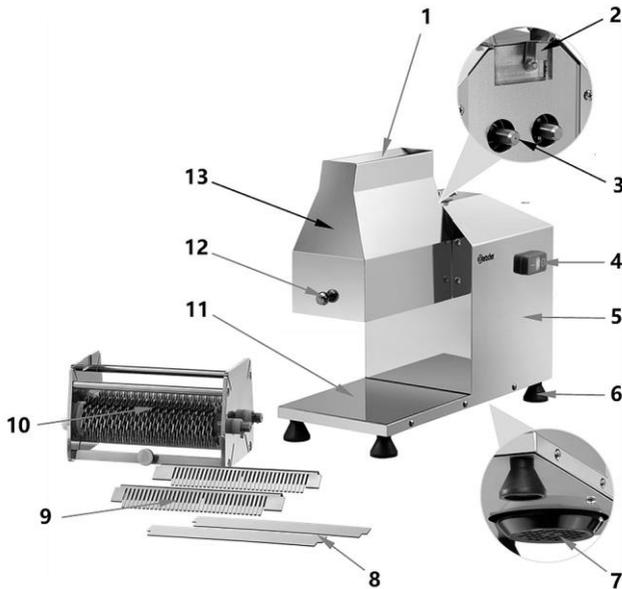


Fig. 1

- | | |
|--|--|
| 1. Bocal de alimentação | 2. Bloqueio do conjunto de rolos |
| 3. Suporte do conjunto de rolos (2x) | 4. Interruptor de ligar/desligar |
| 5. Carcaça | 6. Pés (4x) |
| 7. Protetor do motor | 8. Divisórias da área de enchimento (2x) |
| 9. Divisórias do amaciador de carne (2x) | 10. Conjunto de rolos |
| 11. Superfície de trabalho | 12. Pega para abrir o protetor dos rolos |
| 13. Proteção dos rolos | |

Dispositivos de segurança

O amaciador de carne está equipado com os seguintes mecanismos de proteção e segurança:

Interruptor de segurança no protetor dos rolos

Interrompe o funcionamento do aparelho ao abrir. Depois de fechar o protetor dos rolos, o funcionamento do aparelho continua.

5 Instalação e operação

5.1 Instalação

Como desembalar / instalar

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



CUIDADO!

Perigo de sufocamento!

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
 - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
 - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
 - facilmente acessível
 - ter boa ventilação.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Tenha cuidado para que a tampa do motor não esteja coberta.
- Para poder trabalhar sem obstáculos, mantenha a distância mínima da direita e da esquerda e traseira de 10 cm, assim como 50 cm acima e abaixo do dispositivo.

Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.
- Não use o aparelho com um temporizador ou controle remoto externos.

5.2 Operação

Antes da primeira utilização

1. Certifique-se de que todos os componentes e acessórios do aparelho estejam disponíveis e não estejam danificados.
2. Antes da primeira utilização, limpe o aparelho e o equipamento cuidadosamente de acordo com as instruções no capítulo 6 “**Limpeza**”. Antes de montar, seque completamente todas as peças.



AVISO

Perigo de ferimento! O conjunto de rolos é muito afiado!

Tenha muito cuidado ao montar o dispositivo.

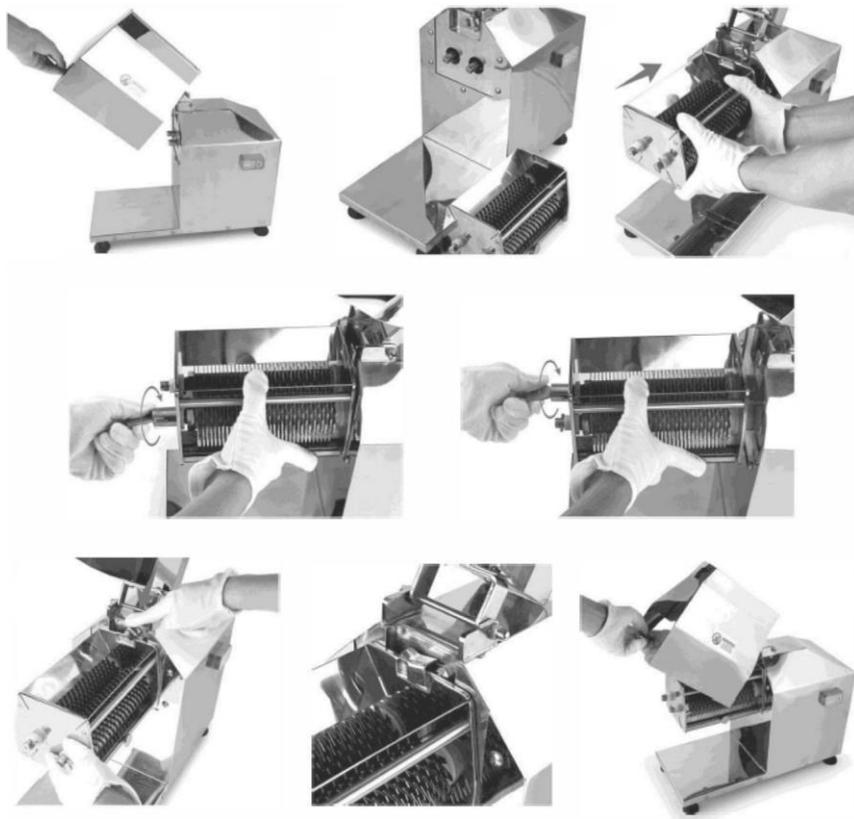


Fig. 2

3. Monte o dispositivo da seguinte forma:

- certifique-se de que o dispositivo está desligado e desconectado da fonte de alimentação.
- abra o protetor dos rolos,
- fixe o conjunto de rolos,
- bloqueie o conjunto de rolos,
- insira as divisórias da área de enchimento (2x),
- insira as divisórias do amaciador de carne (2x) e fixe-a,
- feche os protetores dos rolos.

Inicialização



AVISO

Perigo de ferir os dedos devido à rotação dos rolos!

Durante o funcionamento, os utensílios podem ser tocados pelos rolos.

Nunca coloque utensílios duros ou dedos no bocal de alimentação.

1. Corte a carne em pedaços de tamanho adequado (espessura de aprox. 3 cm).
2. Ligue o aparelho (a luz do interruptor de ligar/desligar acende-se).
3. Quando o motor começar a funcionar, mova a carne para o bocal de alimentação (se necessário, repita este ponto até que a carne atinja o efeito desejado).
4. Desligue o aparelho quando a carne for processada.

6 Limpeza

6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

6.2 Limpeza

Desmontagem do aparelho

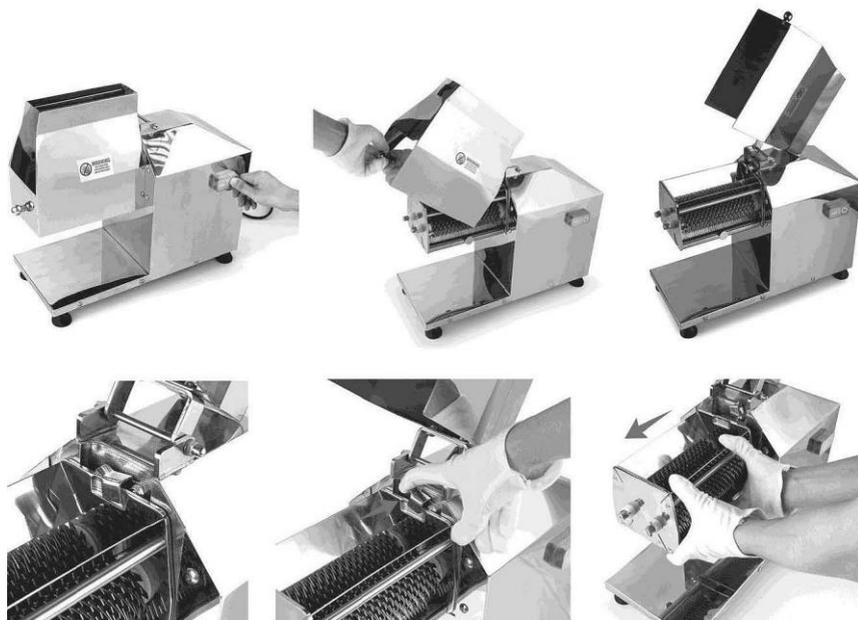


Fig. 3

Para limpar, o dispositivo deve ser desmontado da seguinte forma:

- certifique-se de que o dispositivo está desligado e desconectado da fonte de alimentação.
- abra o protetor dos rolos,
- desbloqueie o conjunto de rolos,
- retire o conjunto de rolos,
- remova os restos de produtos alimentícios processados do bocal de alimentação.

NOTA: O dispositivo deve ser limpo imediatamente após cada utilização para que os resíduos de alimentos não sequem na carcaça ou noutras partes do dispositivo.

Limpeza do aparelho e acessórios

1. Os elementos amovíveis de aço inoxidável devem ser limpos com um agente de limpeza suave. Use uma esponja macia ou uma escova de lavar loiça para limpar.

NOTA: Todas as peças de aço inoxidável amovíveis também podem ser lavadas na máquina de lavar loiça.

2. Os restos de produtos alimentares, que podem ter secado em partes amovíveis do dispositivo, podem ser facilmente removidos por imersão durante algum tempo em água morna.
3. Finalmente, lave as partes limpas com água limpa e depois seque bem.
4. Limpe o bloco do motor e o cabo de conexão somente com um pano levemente húmido. Certifique-se de que nenhum líquido entre nas aberturas de ventilação na parte traseira e inferior do dispositivo.
5. Seque cuidadosamente o bloco do motor.
6. Todos os elementos limpos devem secar ao ar por aproximadamente meia hora.

Armazenamento do aparelho

1. Se o aparelho não for ser usado por muito tempo, limpe-o cuidadosamente de acordo com as instruções da secção 6 "**Limpeza**" e guarde-o em um local seco e limpo, protegido do frio e do sol, inacessível para crianças. Não coloque objetos pesados sobre o aparelho.
2. Armazene todos os componentes juntos. Insira o conjunto de rolos no dispositivo e feche o protetor dos rolos. Desta forma, evitará ferir-se com a lâmina de aço inoxidável e perder peças.
3. Para proteger o dispositivo contra poeira e sujeira, cubra-o.

7 Possíveis defeitos

Problema	Possível causa	Solução
A máquina não liga	O plugue não está conectado corretamente.	Verifique a fonte de alimentação
	O aparelho não está ligado	Ligue o aparelho através do interruptor de ligar/desligar
	O interruptor de ligar/desligar não funciona	Contactar o vendedor
	Verifique se a instalação foi realizada corretamente	Verifique as instruções de segurança e instalação
	O protetor do conjunto de rolos não está fechado.	Feche o protetores dos rolos de modo a que o interruptor de segurança esteja ativo.
O aparelho não processa corretamente a carne	Os componentes removíveis não estão instalados corretamente	Verifique a montagem

PT

8 Reciclagem

Equipamentos elétricos

	Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.
---	---

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.